Ladegerät | Charger
X-Peak 80 BAL V2

No. 153059

JAMARA GERMANY
just play

DE - Gebrauchsanleitung
GB - Instruction

DE - Allgemeine Hinweise
JAMARA e.K. übernimmt keine Haftung für Schäden, die an dem Produkt selbst oder durch dieses entstehen, sofern diese auf falsche Bedienung oder Handhabungsfehler zurückzuführen sind. Der Kunde allein trägt die volle Verantwortung für die richtige Bedienung und Handhabung; dies umfasst insbesondere die Montage, den Ladevorgang, die Verwendung bis hin zur Wahl des Einsatzbereiches. Bitte beachten Sie hierzu die Bedienungs- und Gebrauchsanleitung, diese enthält wichtige Informationen und Warnhinweise.

GB - General information
JAMARA e.K. is not liable for any damage caused to the product itself or through this, provided this is due to improper operation or handling errors. The Customer alone bears the full responsibility for the proper use and handling, including without limitation, the assembly, the charging process, the use and choice of the operation area. Please refer to the operating and user instructions, it contains important information and warnings.

DE - Konformitätserklärung
Hiermit erklärt JAMARA e.K., dass das Produkt, „Ladegerät X-Peak 80 BAL V2, No. 153059“ den Richtlinien 2014/30/EU, 2014/35/EU und 2011/65/EU entspricht.
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: **www.jamara-shop.com/Konformitaet**

GB - Certificate of Conformity
Hereby JAMARA e.K. declares that the product „Charger X-Peak 80 BAL V2, No. 153059“ complies with Directive 2014/30/EU, 2014/35/EU and 2011/65/EU.
The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following Internet address:
www.jamara-shop.com/Conformity

DE - Bitte lesen Sie die komplette Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise sorgfältig durch bevor Sie das Modell in Betrieb nehmen.
Achtung! Warnhinweise / Sicherheitshinweise unbedingt komplett lesen. Diese dienen Ihrer Sicherheit und können Unfälle / Verletzungen vermeiden.

GB - Read the complete instructions and security instructions carefully before using the model.
Caution! Please fully and carefully read warnings/ safety instructions. These are for our own security and can avoid accidents/injuries.

DE - Technische Daten:

Input	AC 100 - 240 V; 50 Hz; 0,84 - 0,35 A; 84 W
	DC 11 - 18,0 V; 5 - 7,2 - 4,55 A; 80 W
Output	LiIon/LiPo/LiFePo: 1 - 6
	NiCd/NiMH: 1 - 15
	Pb 2V ~ 20 V
Ladestrom	max. 80 W, 0,1 ~ 6,0 A
Entladestrom	max. 10 W, 0,1 ~ 2,0 A
Balancerstrom	300 mAh/Zelle
Abmessungen	136 x 113 x 63 mm
Gewicht	639 g

GB - Technical data:

Input	AC 100 - 240 V; 50 Hz; 0,84 - 0,35 A; 84 W
	DC 11 - 18,0 V; 5 - 7,2 - 4,55 A; 80 W
Output	LiIon/LiPo/LiFePo: 1 - 6
	NiCd/NiMH: 1 - 15
	Pb 2V ~ 20 V
Charging current	max. 80 W, 0,1 ~ 6,0 A
Discharge current	max. 10 W, 0,1 ~ 2,0 A
Balance current	300 mAh/cell
Dimensions	136 x 113 x 63 mm
Weight	639 g

DE - Highlights:
- Eingebauter Dual Power AC/DCAdapter 230V und 11 - 18V
- Interner unabhängiger Lithium Akku Balancer
- Individuell balancierte Akku-Entladung
- Schneller Speichermodus für verschiedene Akkutypen
- Maximale Sicherheit
- Automatomatischer Überspannungsschutz
- Eingangsstrom Überwachung
- Kapazitäts-Limit
- Prozesszeit Limit
- Ladekapazität Anzeige
- Unterstützt Lithium, NiMh, NiCD und Bleiakkus
- 5 Speicherplätze
- Aktiv Lüfter

GB - Highlights:
- Dual Power Built-in AC Adapter 230V and 11 - 18V
- Internal independent lithium battery balancer
- Individually balanced battery discharge
- Fast and storage model for various type of battery
- Maximum safety
- Automatic charging current limit
- Input power monitoring
- Capacity limit
- Proscessing time limit
- Load capacity display
- Supports Lithium, NiMh, NiCd and Lead battery packs
- 5 memory locations
- Active fan

DE - Lieferumfang:
- Ladegerät
- Ladekabel: BEC, Tamiya, Hochstromstecker LiPo, Krokodilklemmen, Balancer-Bord, 12 V Einspeißekabel für Netzteil, Netzkabel
- Anleitung

GB - Box content:
- Charger
- Charging lead: BEC, Tamiya, LiPo high-current plug, Crocodile clips, Balancer board 12 V for power supply, Supply cable, Power cable
- Instructions

DE - Besonderheiten

Interner unabhängiger Lithium Akku Balancer
Das Ladegerät hat einen integrierten Balanceranschluß (bis zu 6 Lithium-Zellen). Der Ladevorgang wird dadurch deutlich komfortabler und sicherer. **Es ist nicht erforderlich einen separaten Balancer zum Aufladen anzuschließen.**

Individuell balancierte Batterie-Ladung/-Entladung
Während des Entladevorgangs überwacht das Ladegerät jede Zelle einzeln. Fehler werden im Display angezeigt und der Vorgang automatisch beendet wenn die Spannung einer Zelle nicht in Ordnung ist.

Verschiedene Lithium Akku Typen
Mit dem Ladegerät können verschiedene Lithium-Akku-Typen wie Lithium-Ionen, LiPo und LiFe-Zellen geladen werden.

Schneller Speichermodus
Alle Akkudaten können gespeichert und angezeigt werden. Das Verhalten der Zellen kann so über mehrere Lade- / Entladezyklen verfolgt und analysiert werden.

Maximale Sicherheit
Delta-Peak-Empfindlichkeit: Das Ladegerät überwacht den Spannungsverlauf am Akku während des Ladens. Wenn die Ladespannung des Akkus erreicht oder überschritten wird, erfolgt die Abschaltung automatisch.

Automat. Überspannungsschutz
Sie können die obere Grenze des Ladestroms beim Aufladen Ihrer NiCd oder NiMh Akkus eingeben. Dies ist nützlich bei NiMh Akkus mit niedriger Kapazität im automatischen Lademodus.

Kapazitäts-Limit
Zur Sicherheit wird die zu ladende Kapazität überwacht. Auch die Ladedauer wird ständig kontrolliert. Wenn die Ladekapazität den maximalen Wert überschreitet, wird der Prozess automatisch beendet.

Temperatur-Überwachung m. programmierbarer Abschaltung*
An das Ladegerät kann ein Temperatursensor, angesteckt werden. Dieser kann die Akkutemperatur im Bereich bis zu 80°C überwachen.
* Diese Funktion ist nur durch den Anschluss eines optionalen Temperaturfühlers **(Art.-Nr. 153057)** möglich, dieser ist **nicht** im Lieferumfang enthalten.

Prozesszeit Limit
Um mögliche Fehler zu vermeiden, können Sie die Ladezeit auch manuell programmieren.

Eingangsstrom Überwachung
Damit es nicht zu einer Tiefentladung der Autobatterie kommt wird die Eingangsspannung des Ladegeräts ständig überwacht. Wenn der Grenzwert unterschritten wird, beendet das Ladegerät den Prozess automatisch.

Datenspeicherung
Das Ladegerät ist mit einer Speichermöglichkeit für bis zu 5 Akkus ausgestattet. In jedem Speicher können Sie die Daten eines Akkupacks hinterlegen. Dadurch können schnell auf Ihre wichtigsten Akkus zugreifen, es entfällt weitestgehend eine Neuprogrammierung.

Zyklisches Laden / Entladen
Für die Akku-Zellen steht außerdem ein Zyklusprogramm zum Regenerieren der Zellen bereit.

GB - Special features

Internal independent lithium battery balancer
The Charger has an integrated balancer connection for the included Balander board (up to 6-cell lithium). **It isn't necessary to connect an external balancer for balance charging.**

Balancing individual cells battery charging/discharging
During the process of discharging, the charger can monitor and balance each cell of the battery individually. Error message will be indicated and the process will be ended automatically if the voltage of any single one cell is abnormal.

Adaptable to various type of lithium battery
Charger is adaptable to various types of Lithium batteries, such as Li-ion, LiPo and LiFe series of batteries.

Fast and storage mode of lithium battery
Purposes to charge different battery types, „fast" charge reduce the duration of charging, whereas „store" state can control the final voltage of your battery, so as to store fo a long time and protect useful time of the battery.

Maximum safety
Delta-peak sensitivity: the automatic charge termination program based on the principle of the Delta-peak voltage detection. When the battery's voltage exceeds the threshold, the process will be terminated automatically.

Automatic charging current limit
You can set up the upper limit of the charging current when charging your NiCd or NiMh battery. It is useful for the NiMh battery of low impendance and capacity in the „Auto" charging mode.

Capacity limit
The charging capacity is always calculated as the charging current multiplied by time. If the charging capacity exceeds the limit, the process will be terminated automatically when you set the maximum value.

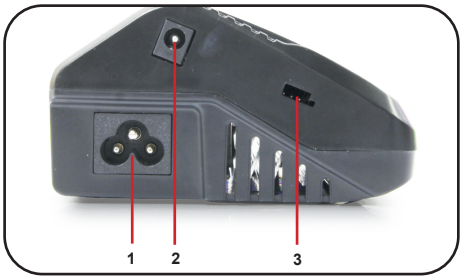
Temperatur monitoring with programmable cut-off*
The battery's internal chemical reaction will cause the temperature of the battery to rise. If the temperature limit is reached, the process will be terminated.
* This function is available by connecting optional temperatur probe **(Ord. No. 153057)**, which is **not** included in our package.

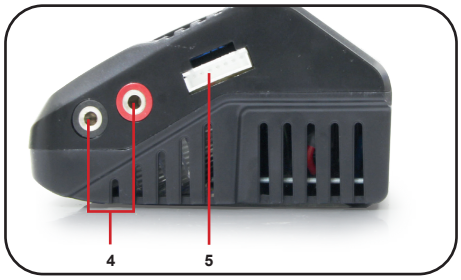
Processing time limit
You can also limit the maximum process time to avoid any possible defect.

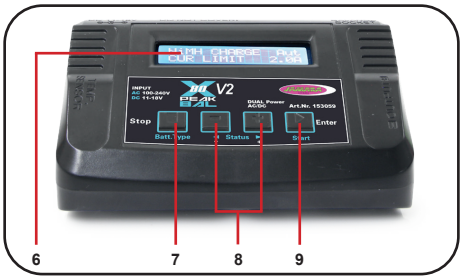
Input power monitoring
To portect the car battery used as DC input power from being damaged, its voltage keeps being monitored. If it drops below the lower limit, the process will be ended automatically.

Data store/load
The maximum five batteries' data can be stored for users' convenience. You can keep the data pertaining to program setting of the battery of continuous charging or discharging. Users can call out these data at any time without any special program setting.

Cyclic charging / discharging
1 to 5 cyclic and continuous process of charge>discharge or discharge>charge is operable for battery refreshing and Balancing to simulate the battery's activity.







DE - Anschlüsse und Bedienelemete

1 Eingang 230 V
2 Eingang 11 - 18 V
3 Anschluß Temperatursensor (Sensor nicht im Lieferumfang enthalten)
4 Ausgang Ladekabel - rot = plus (+) | schwarz = minus (-)
5 Balanceranschluss (1 - 6)
6 LED Display
7 Stop / Batt. Type-Taste = Dient zur Auswahl der Akkutypen
Stoppt den Ladevorgang
8 Status ◀ - / + ▶ = Moduswechsel
Veringerung bzw. Erhöhung eines Wertes.
9 Start / Enter Taste = Starten des Ladevorgangs
Zur Bestätigung der Menüpunkte

GB - Connections and Controls

1 230 V AC Input
2 11 - 18 V DC Input
3 Temperature sensor socket (sensor not included)
4 Output charge lead - red = plus (+) | black = minus (-)
5 Balancer lead sockets (1 - 6)
6 LED screen
7 Batt. Type = Scroll through the Main Menu
Stop any charge processes
8 Status ◀ - / + ▶ = After values
See the status of individual cells in balance charge mode
9 Start / Enter button = Resume or start charge processes.
Confirm an action.

DE - Inbetriebnahme des Ladegeräts

Das X-Peak 80 BAL V2 kann alternativ mit zwei verschiedenen Spannungsquellen betrieben werden. Es besteht die Möglichkeit die Energie über die Netzanschlussleitung aus einer normalen Wechselstromsteckdose oder aus einer 12 V Autobatterie bzw. einem leistungsfähigen stabilisiertem Netzteil (11 - 18V) zu beziehen.

Verbinden Sie einen der Eingänge mit der Energiequelle Ihrer Wahl. Beim Anschluss an einer 12 V Spannungsquelle müssen Sie unbedingt auf die richtige Polarität achten. Verbinden Sie die rote Krokodilklemme mit dem Pluspol (+) und die schwarze mit dem Minuspol (-) der Batterie bzw. des Netzteils.

Bei der Inbetriebnahme wird „Charge Discharge“ angezeigt. In dieser Zeit überprüft der Prozessor das Ladegerät und die Energiequelle. Liegt ein Fehler vor, weil z.B. die Eingangsspannung unterhalb 11 V oder über 15 V liegt, erfolgt eine entsprechende Meldung über das Display und der Summer ertönt. Wenn das der Fall ist überprüfen Sie die Energieversorgung.

Wichtiger Hinweis!

- **Verwenden Sie niemals beide Energiequellen gleichzeitig, das Ladegerät nimmt dadurch unweigerlich Schaden.**
- **Achten Sie unbedingt darauf das richtige Ladeprogramm (Lithium, NiMh, Blei etc.) für den jeweiligen Akku zu verwenden! Beim Versuch einen Akku mit einem nicht kompatiblen Ladeprogramm zu laden kann es zu schweren Schäden am Akku und Ladegerät kommen. Es besteht Brand.- bzw. Explosionsgefahr! Sollten Sie sich nicht sicher sein mit welchem Ladeprogramm Ihr Akku geladen werden muss, wenden Sie sich bitte an den Hersteller des Akkus oder kontaktieren Sie unseren Kundenservice.**
- **Das Ladegerät ist in der Lage bei Wahl des en sprechenden Ladeprogramms unter kontrollierten Bedingungen mehrzellige Lithium-Akkus unbalanciert zu laden. Das unbalancierte Laden von mehrzelligen Lithium-Akkus geschieht auf eigene Gefahr. Wir raten strengstens davon ab und empfehlen mehrzellige Lithium-Akkus immer balanciert zu laden. Ein unbalanciertes Laden kann zu einem Zellspannungsdrift führen der eine schnellere Alterung des Akkus zur Folge haben kann und im schlimmsten Fall den Akku schwer beschädigen kann. Es besteht Brand.- bzw. Explosionsgefahr!**

Die Verbindung zum Akku der ge- oder entladen werden soll, erfolgt über zwei farbig gekennzeichnete 4 mm Anschlussbuchsen. Verbinden Sie den Akku mit diesen Buchsen. Dabei muss der Plus pol des Akkus mit der roten (+) ,der Minuspol des Akkus mit der schwarzen (-) Buchse verbunden werden. Setzen Sie nur hochwertige Ladekabel ein.

Beim Laden oder Entladen eines Lithium-Akkus sollten Sie aus Sicherheitsgründen unbedingt die Balancer-Funktion des Ladegerätes nutzen. Nur so sind die Lithium-Zellen optimal vor einer Fehlbehandlung geschützt.

Dazu müssen Sie außer den beiden Hauptanschlüssen auch den Balancerstecker des Akkus mit dem Ladegerät verbinden. Wenn der Balancer-Port nicht benutzt wird, erfolgt eine Lade- bzw. Entladevorgang ohne die Überwachung der Einzelzellenspannung. Außerdem können die Spannungen der einzelnen Zellen auch nicht im Display angezeigt werden.

GB - Using your charger for the first time

The X-Peak 80 BAL V2 is fitted with 2 power inputs which gives you the choice of powering the unit from the household mains supply (220 V AC) or via 12 V DC. The 12 V DC can be either a vehicle battery or a stabilised transformer (11 - 18V).

Connect the charger to an input of your choice, if using 12 V pay particular attention to the polarity. The red crocodile clip must be connected to the plus pole (+) and the black clip to the minus pole (-).

After connection the charger will display „Charge Discharge“ whilst a self test is conducted. If an error is encountered, for example if the input voltage is outside the allowed range of 11-15 V, a message will be displayed and the buzzer will sound. Disconnect the power supply and rectify the fault.

Important notes!

- **Never connect both power inputs simultaneously as this will destroy the charger!**
- **Make sure to use the correct charging programme (Lithium, NiMh, Lead etc.) for the respective battery! Attempting to charge a battery with a non-compatible charging programme can cause serious damage to the battery and charger. There is a risk of fire or explosion! If you are not sure which charging programme to use for your battery, please contact the manufacturer of the battery or contact our customer service.**
- **The charger is capable of unbalanced charging of multi-cell lithium batteries under controlled conditions when the appropriate charging programme is selected. Unbalanced charging of multi-cell lithium batteries is at your own risk. We strongly advise against this and recommend that multi-cell lithium batteries are always charged balanced. Unbalanced charging can lead to cell voltage drift which can cause the battery to age more quickly and in the worst case can severely damage the battery. There is a risk of fire or explosion!**

Battery packs to be charged or discharged are attached to the charger via 2 colour coded banana sockets using a good quality charging cable. Make sure that the plus (+) pole of the battery is connected to the red socket on the charger and that the minus (-) pole of the battery is connected to the black socket of the charger.

When charging or discharging Lithium packs, always use the balancer function of the charger. This will not only provide protection for your cells, but also ensure maximum efficiency and long life.

To do so, you must connect both the charging cable and the balancer plug/socket. Not doing this will result in the individual cells not being protected and you will not be able to monitor the individual cell voltage in the display.

DE - Menüstruktur des Ladegerätes

Nach dem Anschließen des Ladegeräts an eine der Stromquelle sind die zuletzt benutzen Einstellungen aktiv. Soll der gleiche Akku wieder ge- oder entladen werden, brauchen keine Änderungen vorgenommen zu werden. Der zuletzt genutzte Lademodus wird angezeigt.

Für eine Änderung der Einstellungen muss zunächst vorgegeben werden welcher Akkutyp ge- oder entladen werden soll. Dazu muss die ‘Batt.Typ/Stop’-Taste so oft betätigt werden, bis im Display der gewünschte Akkutyp angezeigt wird. Die Akkutypen sind in einer Schleife hintereinander angeordnet.

Der angezeigte Akkutyp wird bestätigt durch drücken der ‚Start/Enter’-Taste. Jede Tastenbetätigung wird, wenn Sie es wünschen, durch ein kurzes akustisches Signal bestätigt.

Wenn die ’Start/Enter’-Taste betätigt wird, beginnt der einstellbare Parameter, z.B. der Ladestrozu blinken. Durch Betätigung der ’Status ◀ - / + ▶’-Tasten kann dieser Wert wunschgemäß verändert werden.

Wenn ein Akku angeschlossen ist, kann der programmierte Vorgang durch eine längere Betätigung der ’Start/Enter’-Taste gestartet werden. Wenn alles ordnungsgemäß abgeschlossen ist und kein defekter Akku vorliegt, beginnt der Vorgang. Im Fehlerfall wird, begleitet von einem akustischen Warnsignal, eine entsprechende Fehlermeldung angezeigt. Während eines laufenden Lade- oder Entladevorganges werden die wichtigsten Daten im Display dargestellt.

Die nachfolgende Grafik stellt die komplette Menüstruktur des X-Peak 80 BAL V2 dar:

GB - Menu Structures

Having connected the charger to a power supply, the last settings used will be displayed. If you are going to charge/discharge the same pack, no settings need to be changed. The last used mode will be displayed.

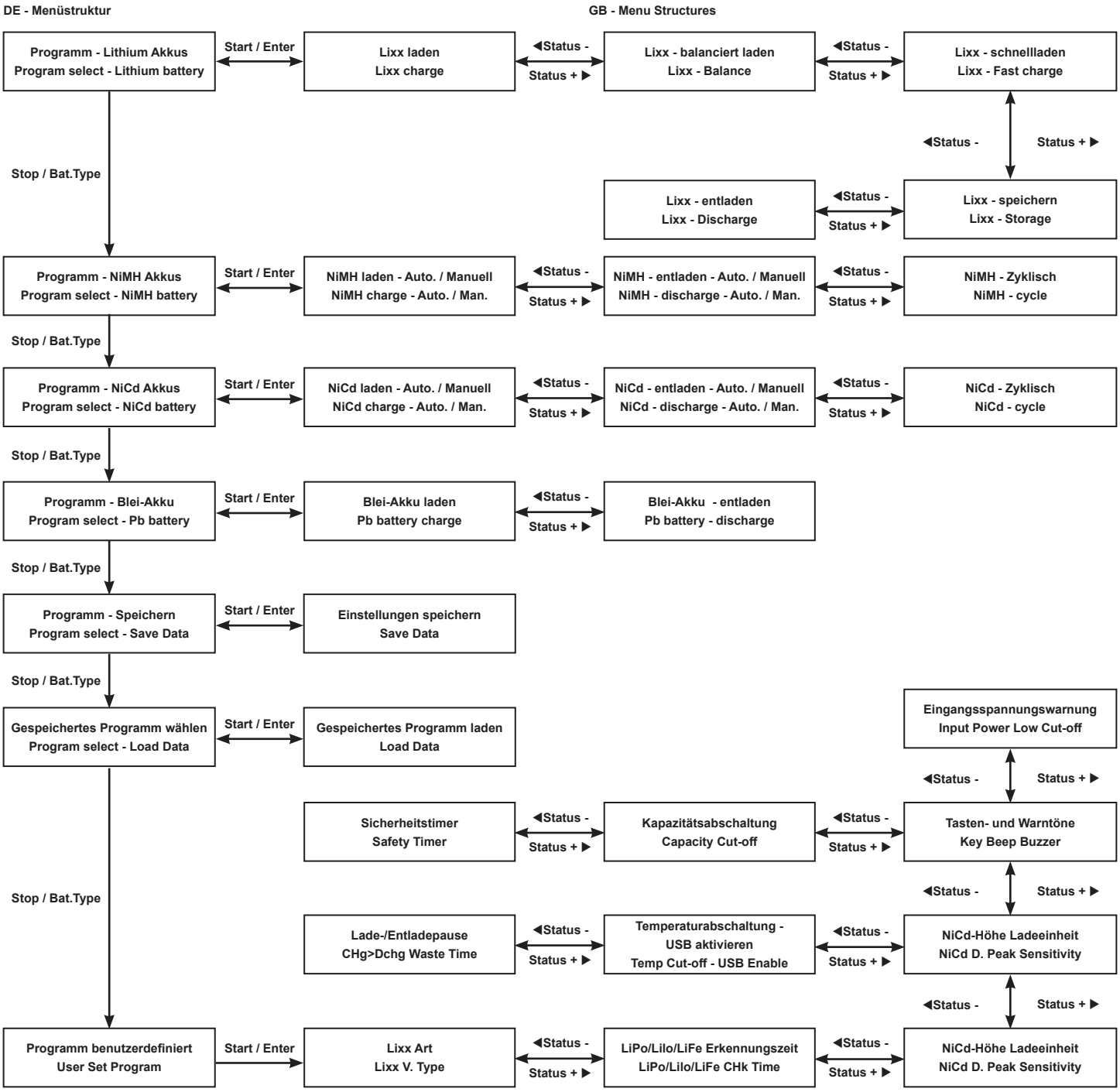
If a different pack is to be charged/discharged the setting must be changed, starting with the battery type. To do this, press the ‘Batt.Typ/Stop’ button until the correct battery type flashes in the display. This menu option is an endless loop.

The displayed battery type is confirmed by pressing the ‚Start/Enter‘ button. If you wish, each key press is confirmed by a brief acoustic signal.

Pressing the ‘Start/Enter’ button allows the user to access the various parameters which can be changed, for example the charging current. The ’Status ◀ - / + ▶’ buttons are used to change the values.

Once a battery pack has been connected, the selected operation can be started by pressing the ‘Start/Enter’ button for 3 seconds. Providing that the battery is not damaged and correctly connected, the selected operation will begin. If a problem is encountered, a warning bleep will sound and a warning message displayed. When operationing the charger will display the relevant information.

The following program flow chart shows the complete menu structure of the X-Peak 80 BAL V2:

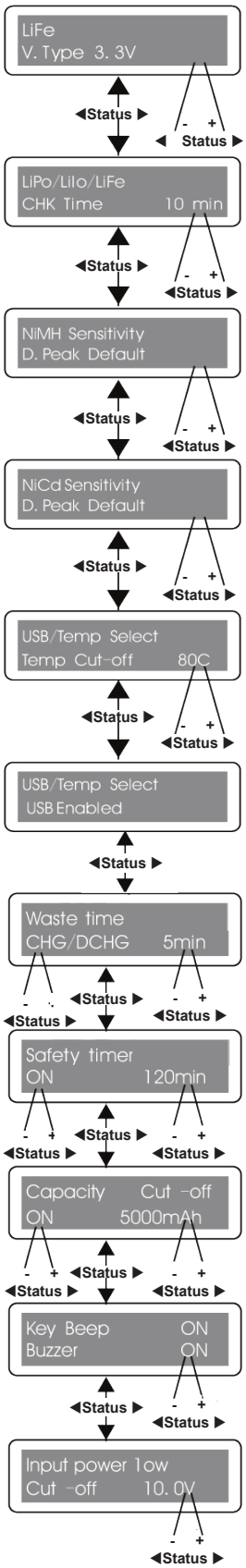


DE - Achtung!
Standardmäßig ist das Ladegerät auf Benutzereinstellungen vorprogrammiert. Wenn zum ersten Mal an ein 12-V Akku angeschlossen wird, werden Auf dem Bildschirm nacheinander die folgenden Informationen angezeigt, und der Benutzer kann die Parameter auf ändern.

Wenn Sie den Parameterwert im Programm ändern müssen, drücken Sie die Taste „Start / Enter“, damit er blinkt, und ändern Sie dann den Wert mit der Taste „◀Status -“ oder „Status + ▶“. Der gewünschte Wert wird durch einmaliges Drücken der Taste „Start / Enter“ gespeichert

GB - Warning
As default this charger will be set to typical user settings when it is connected to a 12 V battery for the first time. The screen displays the following information in sequence and the user can change the parameter on each screen.

If you need to alter the parameter value in the program, press „Start/Enter“ key to make it blink then change the value with „ ◀Status -“ or „Status + ▶“ key. The value will be stored by pressing „Start/Enter“ key once



DE - Vorgabe der Parameter
Menü zur Auswahl der Lithium-Akku Typen:
LiFe = 3,3 V; LiIo = 3,6 V; LiPo = 3,7 V
Es ist unbedingt notwendig den richtigen Akkutyp vorzugeben, die Zellen werden sonst beschädigt.

GB - Specification of the parameters
The screen shows the nominal voltage of Lithium battery.There are three kinds of Lithium battery:
LiFe = 3,3 V; LiIo = 3,6 V; LiPo = 3,7 V
This is very important so you have to check the battery carefully and set it up correctly. If it is different from correct value the battery can explode during charge process.

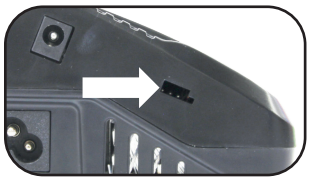
Um fehlerhafte Einstellungen zu vermeiden, ist der X-Peak 80 BAL V2 mit einer automatischen Erkennung der Zellenzahl von Li-Akkus ausgestattet. Bei zu tief entladenen Zellen kann das Messergebnis falsch werden. In diesem Menü kann daher eine Zeit vorgegeben werden, in der ständig die Anzahl der in Reihe geschalteten Li-Zellen überprüft, und wenn notwendig korrigiert wird. Normalerweise reicht eine Vorgabe von 15 min. aus. Für besonders hochkapazitive Akkus sollte die Zeit höher angesetzt werden.

To avoid from erroneous setting by users. The X-Peak 80 BAL V2 detects the cell count of Lithium battery automatically at the beginning of charge or discharge process. But deeply discharged battery can be perceived incorrectly. To avoid this error, the time can bye set to verify the cell count by the processor. Normally, 15 seconds are enough to detect the cell count correctly. You need to extend the time term limit for the battery of large capacity. But the charge or discharge process can may come to an end within the time term because of the time limit decided by the wrong count if you set too long time limit for the battery of small capacity. This may cause fatal error. You have to extend the time term if the processor detect the cell count incorrctly at the beginning of charge or discharge process. Otherwise, default value is recommended to use.

In diesen beiden Menüs wird die die Abschaltempfindlichkeit für NiMH und NiCd-Akkus programmiert. Der Bereich liegt zwischen 5 und 20 mV. Je höher der Wert eingestellt wird, umso voller werden die Akkus, aber durch mögliche Überladungen sinkt die Lebensdauer. Die Voreinstellungen betragen 12 mV bei NiCd und 7 mV bei NiMH.

This shows the trigger voltage for automatic charge termination of NiMH and NiCd battery. The valid value ranges from 5 to 20 mV per cell. Setting the trigger voltage higher brings a danger of overcharging; whereas setting it lower brings a possibility of premature termination. Please refer to the techincal specification of the battery. (NiCd default: 12 mV, NiMH default: 7 mV).

Auf der linken Seite des Ladegeräts befindet sich ein 3-poliger Anschluss, der als Anschluss für einen Temperatursensor (nicht im Lieferumfang enthalten) verwendet wird. Wenn auf dem Bildschirm die Temperatur angezeigt wird, können Sie den optionalen Temperaturfühler verwenden, um eine Verbindung mit der Oberfläche der Batterie herzustellen. **Eine USB-Funktion ist bei diesem Ladegerät nicht verfügbar.**
Die maximale Temperatur des Akkus kann während des Ladevorgangs eingestellt werden. Der Vorgang wird automatisch beendet, um die Batterie zu schützen, sobald die Batterietemperatur diese Werte erreicht. Diese Funktion wird durch einen Temperaturfühler (optional, nicht im Lieferumfang enthalten) erreicht.



On the left side of the charger is a 3-pin port used as a connection for a temperature sensor (not included).
If the screen displays temperature, you can use the optional temperature probe to connect to the surface of the battery. **The USB function is not available for this charger.**
The maximum temperature of the battery can be set during the charge process. The process will be terminated automatically to protect battery once the temperature of battery reaches this values. This feature is accomplished through temperature probe (optional, not supplied).

Achtung!
Stecken Sie das Temperatursensorkabel nicht verpolt ein. Ihr Ladegerät oder der Temperatursensor könnten dabei beschädigt werden.

Attention!
Plug the temperature sensor cable (not supplied) only as shown. Plug the cable not reverse polarity. Your charger or the temperature sensor can be damaged.

Während es Lade-/Entladevorgangs erwärmt sich der Akku. In diesem Menü lässt sich eine Zeitverzögerung zwischen Entladung und Ladung einfügen, damit der Akku genügend Zeig zum Abkühlen bekommt. Je größer die Zeit, je besser kann der Akku abkühlen, aber umso länger dauert der komplette Zyklus. Der Einstellbereich liegt zwischen 1 und 60 Minuten.

The battery become warm after cyclec of charge/discharge process. The program will insert a time delay after each charge/discharge process to allow the battery enough time to cool down before beginning next cyle of charge/discharge process. The valid value ranges from 1 to 60 minutes.

Wenn der Ladevorgang startet, startet zeitgleich der integrierte Sicherheitstimer. Wird ein Fehler oder die Abschlussschaltung nicht erkannt, ist dieses Gerät so programmiert, dass ein Überladen verhindert wird. Beziehen Sie sich bitte auf die Anweisungen in Abschnitt „Berechnung der Safety Timer Vorgaben“, um den von Ihnen eingestellten Timer zu berechnen.

When the charge process starts, the integral safety timer starts to run simultaneously. If error detected or the termination circuit can not detect whether the battery is fully charged or not, this unit is programmed to prevent overcharging. Please refer to the below statement to calculate the timer you set.

In dieser Einstellung kann die max. Kapazität für einen Vorgang programmiert werden. Diese Möglichkeit erhöht die Sicherheit eines Lade- bzw. Entladevorganges, damit es nicht dazu kommt, dass die Zellen beschädigt werden. Sobald die Schwelle erreicht, wird der Ladevorgang abgebrochen.

This program provides maximum capacity protection function. If the Delta peak voltage can not be detected or the saftey timer times out, the charge process will stopp automatically, when the battery reaches the user-set maximum charge capacity.

In diesem Untermenü kann eingestellt werden, dass bei jeder Betätigung einer der Tasten ein akustisches Signal ertönt und das Ende eines Vorganges akustisch angezeigt werden soll.

The beep to confirm userts operation sounds every time a button is pressed. The beep or melody sounds at various times during operation to confirm different mode change. These functions can be switched on or off.

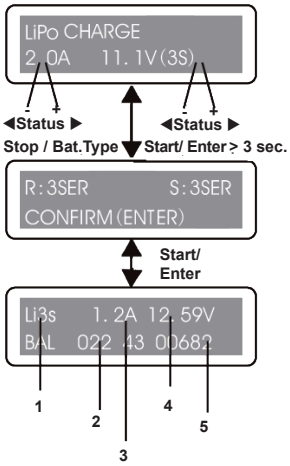
Die Stromquelle (Autobatterie, Netzteile ect.) wird von der Software überwacht, um eine Tiefentladung zu vermeiden. Wenn die Spannung unter dem vom Benutzer eingestellten Wert liegt, wird das Programm um den Akku zu schützen automatisch abschalten.

This funktion monitors the voltage of the input battery used to power this charger. If the voltage is lower than user-set value, the program will end forcibly to protect the input battery.

DE - Berechung der Safety Timer Vorgaben:
Beim Laden von NiCd- oder NiMH-Akkus teilen Sie den Kapazitätswert durch den Ladestrom, das Ergebnis teilen Sie dann durch den Faktor 11,9. Als Endergebnis erhalten Sie die Ladezeit in Minuten, die Sie als Limit angeben können

Beispiel
- 1.000 mAh Kapazität / 1,2 A Ladestrom / Faktor 11,9 ergibt 70 Min. als Einstellwert
- 2.000 mAh Kapazität / 2,0 A Ladestrom / Faktor 11,9 ergibt 84 Min. als Einstellwert
- 3.300 mAh Kapazität / 3,3 A Ladestrom / Faktor 11,9 ergibt 92 Min. als Einstellwert

GB - Safety Timer Calculations
When charging NiCd or NiMH batteries, divide the battery's rated capacity (mAh) by the charge current (A). And divide the result by 11.9.
For example:
- 1.000 mAh Capacity / 1,2 A Current / Safety timer setting, divided by 11,9 = 70 minutes
- 2.000 mAh Capacity / 2,0 A Current / Safety timer setting, divided by 11,9 = 84 minutes
- 3.300 mAh Capacity / 3,3 A Current / Safety timer setting, divided by 11,9 = 92 minutes



DE - Lithium Zellen laden

Nach der Aktivierung mit der 'Batt-Type/Stop'-Taste des Li-Programms erfolgt der Einstieg in die Programmierphase, durch eine Betätigung der 'Start/ Enter'-Taste. Das Display sieht dann, für einen LiPo-Akku, wie abgebildet aus. Links in der ersten Zeile wird der aktivierte Zellentyp angezeigt. In der zweiten Zeile kann der Ladestrom im Bereich von 0,1 bis 5,0 A und die Zellenspannung bzw. Zellenzahl (1 bis 6) mit der '◀Status ▶'-Taste programmiert werden.

Wenn alle Vorgaben richtig eingestellt sind, oder der gleiche Akku wie zuvor wieder geladen werden soll, muss der Start durch eine Betätigung der 'Start/ Enter'-Taste für mind. 3 Sek. vorbereitet werden. Das Display stellt sich dann wie nebenstehend abgebildet dar.

Nach dem Start wird das Arbeitsdisplay dargestellt. Es werden alle wichtigen Informationen zur Verfügung gestellt. Dabei handelt es sich um, Zellentyp und Zellenzahl **(1)**, Ladezeit **(2)**, Ladestrom **(3)**, aktuelle Akkuspannung **(4)** und geladene Kapazität **(5).**

Um einen Ladevorgang zu beenden, betätigen Sie die 'Batt-Type/Stop'-Taste. Allerdings ist der Akku dann nicht ganz aufgeladen.

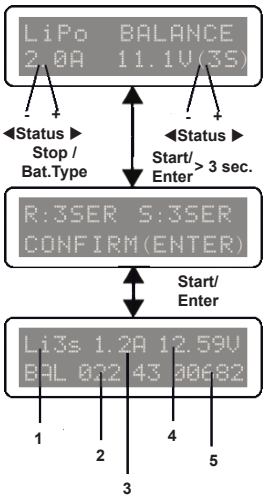
GB - Charging of lithium battery

The left side of the first line shows the type of battery you choose. The value on the left of the second line of the charger is current user set. After setting the current and voltage, press START/ENTER key for more than 3 seconds to start the process.(charge current: 0.1-5.0A,voltage:1-5V).

This displays the number of cells you set up and the processsor detects. „R" shows the number of cells detected by the charger and "S" is the number of cells set by you at the previous screen. If both numbers are identical you can start charging by press START/ENTER button. If not,press BATT TYPE/STOP button to go back to previous screen to carefully check the number of cells of the battery pack before going ahead.

This screen shows the real-time status during charge process.
Press BATT TYPE/STOP key once to stop the charge process.

1 Number of cell
2 Charging time
3 Charging current
4 Battery voltage
5 Charged capacity



DE - Lithium Zellen mit Balancer laden

Beim Laden und Entladen von Lithiumzellen sollte unbedingt ein Balancer verwendet werden. Beim X-Peak 80 BAL V2 sind die Balancer integriert, es muss aber unbedingt der Balancer-Port mit dem Akku verbunden werden.

Das Display stellt sich wie abgebildet dar. Der Programmiervorgang ist identisch mit dem zuvor beschriebenem. Mit der '◀Status ▶'-Taste werden Ladestrom und Zellenzahl eingestellt.

Wenn alle Vorgaben richtig eingestellt sind, oder der gleiche Akku wie zuvor wieder geladen werden soll, muss der Start durch eine Betätigung der 'Start/ Enter'-Taste für mind. 3 Sek. vorbereitet werden. Das Display stellt sich dann wie nebenstehend abgebildet dar.

Nach dem Start wird das Arbeitsdisplay dargestellt. Es werden alle wichtigen Informationen zur Verfügung gestellt. Dabei handelt es sich um, Zellentyp und Zellenzahl **(1)**, Ladezeit **(2)**, Ladestrom **(3)**, aktuelle Akkuspannung **(4)** und geladene Kapazität **(5).**

Um einen Ladevorgang zu beenden, betätigen Sie die 'Batt-Type/Stop'-Taste. Allerdings ist der Akku dann nicht ganz aufgeladen.

GB - Charging Lithium battery in the Balance mode

This function is for balancing the voltage of Lithium-polymer battery cells while charging. In the balance mode, the battery needs to have a balance lead to connect to the individual port at the right side of the charger. And you need to connect the battery's output plug to the output of charger.

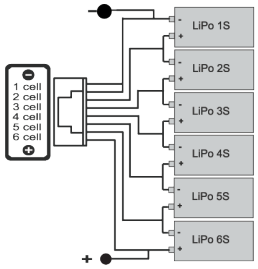
Charging in this mode is different from the normal modes, because the built-in processor monitors voltage of individual cell and control input current fed into each cell to normalize the voltage.

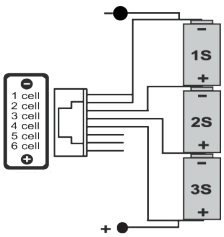
The value on the left side of the second lines sets the charge current. The value on the right side of the second lines sets the battery pack's voltage.After setting current and voltage, press START/ENTER for more than 3 seconds to start the process.

This displays the number of cells you set up and the processor detects. "R" shows the number of cells detected by the charger and "S" is the number of cells set by you at the previous screen. If both numbers are identical you can start charging by press START/ENTER button. If not, press BATT TYPE/STOP button to go back to previous screen to carefully check the number of cells of the battery pack before going ahead.

This screen shows the real-time status during charge process. Press BATT TYPE/STOP key once to stop the charge process.

1 Number of cell
2 Charging time
3 Charging current
4 Supplied capacity
5 Current voltage battery



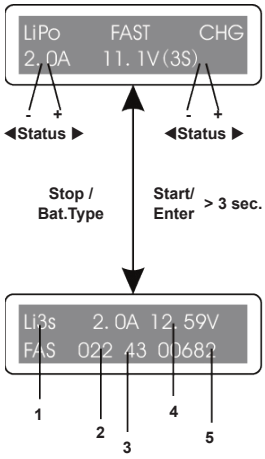


DE - Anschlussdiagramm

Die neben stehende Abbildung zeigt die Konfiguration des Balancer Anschlusses. Das X-Peak 80 BAL V2 ist mit einem Balancer-Port nach dem Jamara Stecksystem (XH) ausgerüstet. Sollte Ihr Akku mit einer anderen Norm ausgerüstet sein, benutzen Sie entsprechende Adapter aus unserem Sortiment.

GB - Individual cell connection diagram

The illustration opposite shows the configuration of the balancer connector. The charger is provided with a balancer port after Jamara connector system (XH). Your battery should be provided with a different norm, use suitable adapters from our range.



DE - Schnellademodus

Dieser Lademodus für Lithium-Akkus wird angewandt um nicht unnötig lange auf das Ladeende zu warten. Beim normalen Ladeverfahren nimmt der zweite Lade Ladeabschnitt, die Konstantspannungs-Ladung viel Zeit in Anspruch, bringt aber nur wenig an Kapazitätszuwachs. Im Schnellademodus wird der letzte Abschnitt verkürzt, der Ladevorgang endet dadurch schneller, aber der Akku ist nicht total voll aufgeladen.

Nachdem dieses Untermenü der Lithiumladeprogramme mit der 'Status ▶ eingestellt wurde, wird das nebenstehende Display angezeigt. In diesem Menü kann auf die schon beschriebene Art und Weise der Ladestrom und die Zellenzahl programmiert werden.

Im Arbeitsdisplay werden die gleichen Ladewerte Zellentyp und Zellenzahl **(1)**, Ladezeit **(2)**, Ladestrom **(3)**, aktuelle Akkuspannung **(4)** und geladene Kapazität **(5)** wie bei den anderen Lithiumladevorgängen dargestellt.

Mit der 'Start/Enter'-Taste wird der Ladevorgang gestartet. Mit der 'Batt-Type/Stop'-Taste kann die Aufladung jederzeit unterbrochen werden.

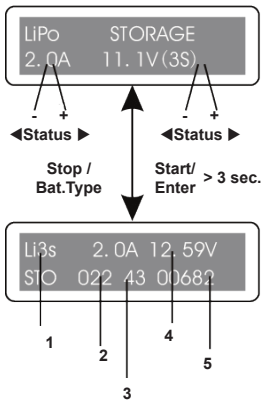
GB - Fast charging of Lithium battery

Charging current will become lower when it progress to the end of charging.A specific CV process will be reduced to end the charging process earlier.In fact,the charging current will goes to 1/5 when the charging process comes to 1/10.Charging capacity will be a little smaller than normal charging,but charging time will be shortened accordingly.

You can set up the charging current and voltage of the battery pack Press START/ENTER key to display voltage confirmation.Then press START/ENTER key again to confirm and begin to charge.

This screen shows the real-time status of"fast charging".Press BATT TYPE/ STOP key once to stop the charge process

1 Number of cell
2 Elapsed time
3 Charge current
4 Supplied capacity
5 Current voltage battery



DE - Storage Lade Modus

Diese Ladeart für Lithium-Akkus wird angewandt um sie vor einer längeren Lagerung, z.B. für die Winterpause, optimal zu laden. Für diesen Zweck empfiehlt es sich den Akku auf eine Zellenspannung von 3,75 V bei LiIo, 3,85 V bei LiPo und 3,30 V bei LiFe aufzuladen, um ihn optimal für eine Überwinterung vor zubereiten.

Nachdem dieses Untermenü der Lithiumladeprogramme mit der 'Status ▶'-Taste eingestellt wurde, wird das nebenstehende Display angezeigt. In diesem Menü kann auf die schon beschriebene Art und Weise der Ladestrom und die Zellenzahl programmiert werden.

Im Arbeitsdisplay werden die Ladewerte alle wie bei den anderen Lithiumladevorgängen dargestellt. Mit der 'Start/Enter'-Taste wird der Ladevorgang gestartet.

Mit der 'Batt-Type/Stop'-Taste kann die Storage-Aufladung jederzeit unterbrochen werden.

1 Zellentyp und -zahl
2 Ladezeit
3 Lade- oder Entladestrom
4 Aktuelle Akkuspannung
5 Geladenen Kapazität

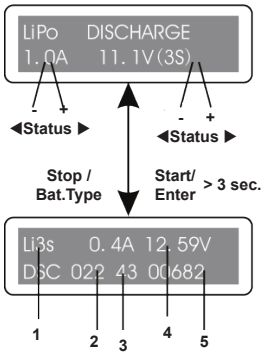
GB - Storage control of Lithium battery

This function is for charging/discharging batteries which are not used at once. This program is designed for charging or discharging of batteries of specific original state.They are classified by types: 3.75 V LiIo, 3.85 V LiPo and 3.3 V LiFe. The program will begin to discharge if the original state of the battery exceeds the voltage level of storage.

At this screen,you can set up the current and voltage of the battery pack. Charging and discharging will make the batteries come to the voltage level of"storage"state.

This screen shows the real-time status charging.Press BATT TYPE/STOP key once to stop the charge process.

1 Number of cell
2 Elapsed time
3 Charge or discharge current
4 Supplied capacity
5 Current voltage battery



DE - Lithium Zellen entladen

Mit dem X-Peak 80 BAL V2 können auch Lithiumakkus entladen werden, um z.B. die Restkapazität nach einem Einsatz festzustellen.

Nachdem das entsprechende Menü aktiviert wurde, kann auf die bereits mehrfach beschriebene Art und Weise der Entladestrom, die Zellenzahl vorgegeben werden. Mit der 'Start/Enter'-Taste wird der Entladevorgang gestartet. Mit der 'Batt-Type/Stop'-Taste kann die Aufladung jederzeit unterbrochen werden.

Im Arbeitsdisplay werden die aktuellen Entladewerte (Zellenzahl; Ladestrom; aktuelle Akkuspannung, Entlademodus; verstrichene Entladezeit und bislang entladene Kapazität) genau wie bei den anderen Lithium Vorgängen dargestellt.

1 Zellentyp und -zahl
2 Ladezeit
3 Entladestrom
4 Aktuelle Akkuspannung
5 Geladenen Kapazität

GB - Discharging of Lithium battery

The value of discharge current on the left can not exceed 1C,and the value on the right can not be under the voltage recommended by the manufacturer to avoid deep discharging.Press START/ ENTER for more than 3 seconds to start charging.

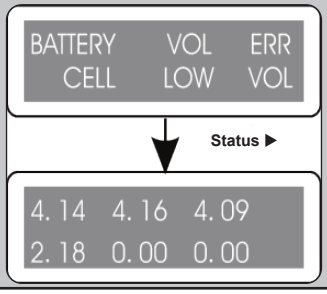
This shows the real-time status of discharging,you can press BATT TYPE/ STOP key to stop discharging.

1 Number of cell
2 Elapsed time
3 Discharging current
4 Battery voltage
5 Discharged capacity

DE - Überwachtes Be- und Entladung mit der Balancer-Funktion

Sowohl beim Laden, als auch beim Entladen von Lithium-Akkus sollten Sie die Balancer-Funktion des X-Peak 80 BAL V2 benutzen. Voraussetzung dafür ist eine Verbindung des Akkus mit dem Balancer-Port des Laders. Dann überwacht der Prozessor die einzelnen Zellen, er versucht die Spannungslagen anzugleichen. Wenn sich die Spannung einer oder mehrerer Zellen unnormal während eines Vorgangs verändert, bricht das Ladegerät den laufenden Prozess mit einer Fehlermeldung ab. Die Ursache dafür ist meist in einer defekten Zelle oder einer unsachgemäßen Lötstelle bzw. Verbindung zu suchen.

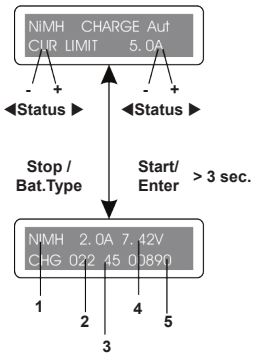
Dieses Display wird angezeigt, wenn die Software eine Zelle mit zu niedriger Spannung erkannt hat. Mit der 'Status ▶'-Taste kann man ein weiteres Display aktivieren, in dem die Einzelzellenspannungen angezeigt werden. Im Beispiel hat die 4. Zelle eine viel zu geringe Spannungslage



GB - Voltage balancing and monitoring in the discharge process

The processor monitors voltage of each cell when the battery packs are during its "storage" and „discharging" process. To achieve this feature,plug each battery to the charger individually. If voltage of any cell is abnormal,B6 will show error message and terminate the program forcibly. So if there is battery damage or disconnection, you can see the error message and press Status ▶ to know which cell is damaged.

The processor detects voltage of one cell is too low. The 4th cell was damaged. The value of voltage may be zero if disconnection occurs.



DE - Nickel Zellen laden

Diese Funktion dient zum Laden von NiMH- bzw. NiCd-Akkus. Dabei stehen ein automatischer und ein manueller Modus zur Verfügung. Im 'Aut'-Modus muss aus Sicherheitsgründen, nur die Obergrenze des Ladestroms vorgeben werden. Der Prozessor ermittelt, unter Berücksichtigung dieses Wertes, den optimalen Ladestrom. Stellen Sie den Grenzwert so ein, dass die Zellen nicht beschädigt werden können, weil es dazu kommen könnte, dass bei niederohmigen Zellen mit geringer Kapazität, der Prozessor einen zu hohen Strom berechnen könnte.

Im manuellen Modus ('Man') fließt der Ladestrom, der mit Hilfe der '◀ Status ▶'-Taste programmiert worden ist.

Sämtliche Programmiervorgänge und die Anzeige der Ladewerte im Arbeitsdisplay entsprechen genau denen im Lithium-Modus. Wichtig zu wissen ist: Der Moduswechsel ('Aut' nach 'Man' bzw. umgekehrt) erfolgt durch gleichzeitige Betätigung der '◀ Status ▶'- Taste während die Anzeige blinkt. Der jeweils aktive Modus wird in der oberen Zeile angezeigt.

Mit der 'Batt-Type/Stop'-Taste kann die Aufladung jederzeit unterbrochen werden. Bedenken Sie, dass der Akku dann nicht voll aufgeladen ist. Das Ladeende wird im Display und durch ein akustisches Signal gemeldet.

1 Zellentyp
2 Ladezeit
3 Ladestrom,
4 aktuelle Akkuspannung
5 geladene Kapazität.

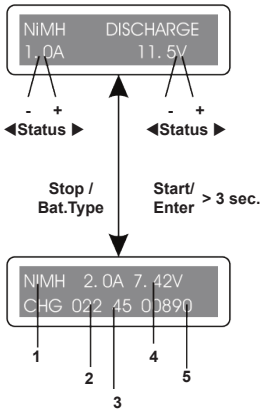
GB - Charging of NiCd/NiMH battery

This program is for charging and discharging of NiCd/NiMH batteries associated with R/C models applications.You can press START/ENTER key to make it blink and then ◀ Status ▶ to change the parameter value.Press START/ENTER key to store the value.

This program charge the battery using the current you set up.In the „auto"state,you should set up the upper limit of the charge current to avoid damage by excessive feeding current.Some batteries of low resistance and capacity can lead to higher current in the"auto"charging mode. But in the manual mode,it will charge with the current you set. You can make it blink in the current field and press ◀ Status ▶ at the same time to switch mode.

The screen shows the real-time status. Press BATT TYPE/STOP key to end the program.The sound will emitted to indicates the end of program.

1 Battery type
2 Elapsed time
3 Charge current
4 Battery voltage
5 Charged capacity



DE - Nickel Zellen entladen

Diese Funktion dient zum direkten Entladen von NiMH- bzw. NiCd-Akkus. Die Programmierung umfasst die Einstellung des Entladestromes im Bereich von 0,1 bis 1,0 A, sowie die Vorgabe der Ladeschlussspannung für den Akkupack (Einstellbereich von 0,1 bis 25,0 V).

Nach der Aktivierung dieser Funktion wird das abgebildete Display angezeigt. Sind der korrekte Entladestrom und die Entladeschlussspannung mit der '◀ Status ▶'-Taste eingestellt, kann der Entladevorgang mit der 'Start/Enter'-Taste (3 Sek. lang) ausgelöst werden.

Im Arbeitsdisplay werden sämtliche Werte des laufenden Entladevorganges angezeigt. Mit der 'Batt-Type/Stop'-Taste kann die Entladung jederzeit unterbrochen werden. Bedenken Sie, dass der Akku dann nicht voll entladen ist. Das Vorgangsende wird im Display und durch ein akustisches Signal gemeldet.

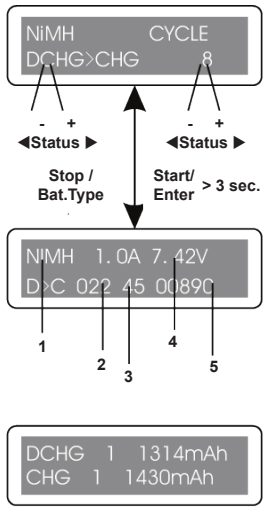
1 Zellentyp
2 Ladezeit
3 Ladestrom,
4 aktuelle Akkuspannung
5 entladene Kapazität.

GB - Discharge of NiCd/NiMH battery

Set charge current on the left and the final voltage on the right. Range of the charge current is 0.1-1.0A;range of final voltage is 0.1-25.0V. Press START/ENTER key for more than 3 seconds to start the program.

The screen indicates the discharging state.You can press START/ENTER key to alter discharge current.Press START/ENTER again to store the value. Press BATT TYPE/STOP key to stop discharging. The emitted sound alerts the end of discharging

1 Battery type
2 Elapsed time
3 Discharge current
4 Battery voltage
5 Discharged capacity



DE - Zyklische Vorgänge

Diese Funktion dient dazu ganz neue NiMH- bzw. NiCd-Akkus zu formieren, aber auch Akkus nach längerem Gebrauch oder der Winterpause wieder auf volle Leistungsfähigkeit zu bringen. In diesem Menü kann die Reihenfolge der Abläufe (DCHG > CHG oder CHG > DCHG) vorgegeben werden. Es kann bestimmt werden, ob ein Zyklus mit einer Entladung oder Aufladung beginnen soll. Damit wird auch festgelegt, ob nach Ablauf der Zyklen ein ge- oder entladener Akku vorhanden ist. Außerdem kann die Zyklenzahl im Bereich von 1 bis 5 vorgegeben werden. Bei den grundsätzlichen Einstellungen besteht die Möglichkeit zwischen den einzelnen Phasen eine Pause vorzugeben.

Nach der Aktivierung dieser Funktion wird das abgebildete Display angezeigt. Sind die gewünschte Reihenfolge und die Zyklenzahl, sowie der Strom mit der '◀ Status ▶'-Taste eingestellt, kann der Zyklus mit Hilfe der 'Start/Enter'-Taste (3 Sek. lang) gestartet werden.

Im Arbeitsdisplay werden alle aktuellen Werte des gerade laufenden zyklischen Vorganges dargestellt. In der Abbildung ist gerade ein Entladevorgang aktiv (D>C).

1 Zellentyp
2 Ladezeit
3 Ladestrom
4 aktuelle Akkuspannung
5 geladene Kapazität.

Der Prozess kann durch eine Betätigung der 'Batt-Type/Stop'-Taste jederzeit abgebrochen werden. Das Zyklusende wird durch ein akustisches Signal angezeigt.

Nach dem Ablauf des gesamten Vorgangs werden die entladene und die geladene Kapazität angezeigt. Durch Betätigung der '◀ Status ▶'-Taste kann das Resultat der einzelnen Zyklen angezeigt werden.

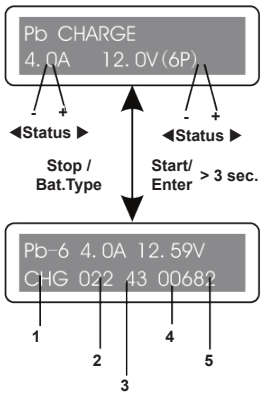
GB - Charge/discharge and discharge/charge cycle of NiCd/NiMH battery

You can set up sequence on the left and the number of cycles on the right. You can balance,refresh and bread-in the battery with this function.You can set a temporary cool-off procedure in the use's setting. Range of the cycle number is 1-5.

Press BATT TYPE/STOP key to stop program,you can press START/ ENTER key to alter charge current.The sound indicates the end of program.

When it approaches to the end,you can see the capacity of the battery being charged or discharged.You can press ◀ Status ▶ key to display result of each cycle.

1 Number of cell
2 Elapsed time
3 Charge or discharge current
4 Battery voltage
5 Charge or discharge capacity



DE - Blei Zellen laden

Mit diesem Programmpunkt lassen sich Bleiakkus behandeln. Dabei können Akkus mit einer Spannung von 2 bis 20 V (1 – 10 Zellen) sich sowohl laden, als auch entladen. Bleiakkus werden am besten mit einem Strom geladen, der 1/10 der Kapazität des Akkus entspricht, sie sollten nicht schnell geladen werden.

Nach der Aktivierung dieser Funktion muss die Stromstärke und die Zellenzahl vorgegeben werden. Der Ladevorgang wird auf die bekannte Art mit der 'Start/ Enter'-Taste (3 Sek. lang) gestartet.

Im zugehörigen Arbeitsdisplay werden alle üblichen Parameter des Vorganges angezeigt. Mit der 'Batt-Type/Stop'-Taste kann die Aufladung jederzeit unterbrochen werden. Bedenken Sie, dass der Akku dann nicht voll aufladen ist.

Das Vorgangsende wird im Display und durch ein akustisches Signal gemeldet.

1 Zellentyp
2 Ladezeit
3 Ladestrom
4 aktuelle Akkuspannung
5 geladene Kapazität.

GB - Charging of the Pb battery

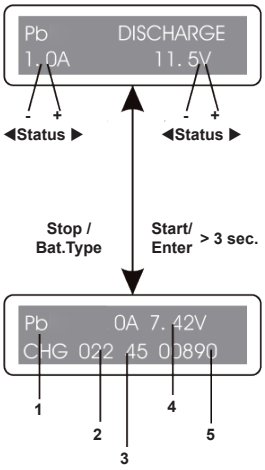
This program is only suitable for charging Pb (lead-acid) battery with nominal voltage from 2 to 20 V. Pb (lead-acid) battery is completely different from NiCd/ NiMh battery. These batteries can only deliver current lower in comparison to their capacity. The same restriction applies to the charging process. Consequently, the optimum charge current can only be 1/10 of the capacity. Pb battery can not be used for fast-charging, please follow
the instructions provided by the battery manufacturer.

You can press START/ENTER key to make it blink and alter the value of parameters using ◀ Status ▶, press START/ENTER key to store the value.

Set up the charge current on the left and nominal voltage on the right Range of current is 0.1 - 5.0 A, the voltage should match the battery being charged. Press START/ENTER key for more than 3 seconds to start charging.

The screen displays the real-time discharging status.Press START/ ENTER key to alter discharge current.Press START/ENTER key again to store the parameter value you set.Press BATT TYPE/STOP key to end the program.

1 Battery type
2 Elapsed time
3 Charge current
4 Battery voltage
5 Charged capacity



DE - Blei Zellen entladen

Um Bleiakkus zu entladen muss dieses Menü aktiviert werden. Nach dem Aufruf dieser Funktion wird das abgebildete Display angezeigt. Es muss die Stromstärke, im Bereich von 0,1 A bis 1,0 A und die Zellenzahl programmiert werden.

Sind der Entladestrom und die Zellenzahl mit der '◀ Status ▶'-Taste richtig eingestellt, kann der Entladevorgang mit der 'Start/Enter'-Taste (3 Sek. lang) gestartet werden. Im Arbeitsdisplay werden alle üblichen Parameter das Entladevorganges angezeigt. Mit der 'Batt-Type/Stop'-Taste kann die Entladung jederzeit unterbrochen werden. Bedenken Sie, dass der Akku dann nicht voll entladen ist. Das Vorgangsende wird im Display und durch ein akustisches Signal gemeldet.

Da Bleiakkus keinen Memory Effekt haben, müssen keine Formierungsvorgänge durch Lade- / Entladezyklen durchgeführt werden. Dieser Modus steht daher im Pb-Modus nicht zur Verfügung.

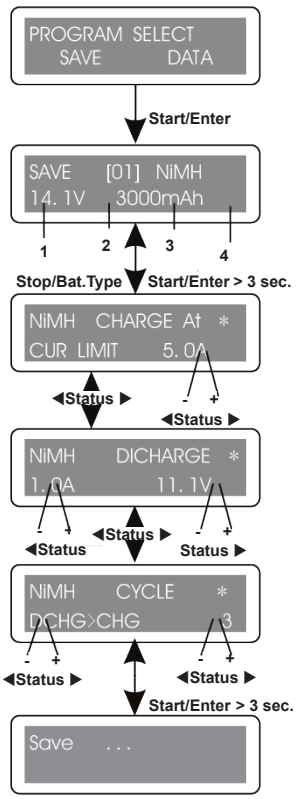
1 Zellentyp
2 Ladezeit
3 Ladestrom
4 aktuelle Akkuspannung
5 entladene Kapazität.

GB - Discharging of the Pb battery

Set up the charge current on the left and nominal voltage on the right. Range of discharge current is 0.1-5.0A,the voltage should match the battery being charged. Press START/ENTER key for more than 3 seconds to start charging.

The screen displays the real-time discharging status.Press START/ ENTER key to alter discharge current.Press START/ENTER key again to store the parameter value you set.Press BATT TYPE/STOP key to end the program.

1 Battery type
2 Elapsed time
3 Discharge current
4 Battery voltage
5 Discharged capacity



DE - Speicherplätze verwalten

Das Ladegerät X-Peak 80 BAL V2 stellt 5 Datenspeicher bereit, in denen, unter jeweils einer fortlaufenden einer Speicherplatznummer (01 bis 05) die Daten eines Akkus, den Sie oft einsetzen abgespeichert werden kann. Sehr komfortabel können diese Daten aktiviert werden, die Parameter für den Vorgang stehen sofort bereit, eine Programmierung entfällt. Die Speicherverwaltung hält zwei Funktionen bereit. Es lassen sich sowohl Datensätze abspeichern (SAVE DATA) aber auch Daten laden (LOAD DATA).

Akkudaten speichern
Nach der Aktivierung dieser Funktion wird das abgebildete Display angezeigt.

Durch eine Betätigung der 'Start/Enter'- Taste gelangt man zu den Einstellungen.

In der ersten Ebene können, nach den bekannten Verfahren, die abgebildeten Parameter des Akkus eingestellt werden.

1 Spannung **2** Programmplatz
3 Ladekapazität **4** Zellentyp

In der zweiten Ebene werden der Ladestrom für einen manuellen Vorgang, bzw. die Ladestrom Obergrenze für einen automatischen Vorgang eingestellt.

Im nächsten Display werden die gleichen Vorgaben für einen Entladevorgang programmiert.

Eine Ebene weiter werden die Einstellungen für die zyklischen Vorgänge programmiert.

Nachdem sämtliche Parameter für den Akku eingegeben sind, muss die 'Start/ Enter'-Taste für mind. 3 Sek. betätigt werden. Dadurch wird der Speichervorgang ausgelöst. Im Display wird dabei der Schriftzug ,'Save' dargestellt. Mit der '◀ Status'-Taste kommt man innerhalb der Menüschleife jeweils zur vorherigen Ebene zurück.

GB - Data storage program

For your convenience, X-Peak 80 BAL V2 has a data storage and load program. It can store five battery data representing the respective specifications of batteries. You can call back the data when charging or discharging without setting up the program again.Press START/ENTER key to make it blink, and use ◀ Status ▶ to set up the parameter.

Data storage
Setting of the parameter in the screen will not affect the charge and discharge process. They just present the specification of the battery. The example is NiMH battery pack,including 12 cells,the capacity is 3000mAh.

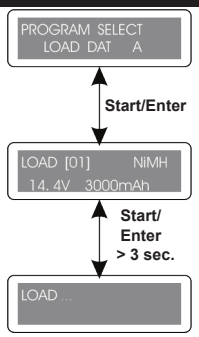
Set up the charge current in the manual mode,or current limit in the auto mode. Press INC and DEC key simultaneously to make the current field blink to switch the charge mode.

1 Voltage **2** Data number
3 Capacity **4** Type of battery

Set up the discharge current and final Voltage.

Set up the charge/discharge sequence and cycle number.

Saving the data



DE - Akkudaten laden

Mit dieser Option können die Daten eines Akkus aus einem der Speicher geladen werden.

Nach der Aktivierung dieser Funktion wird das abgebildete Display angezeigt. Durch eine Betätigung der 'Start/Enter'-Taste gelangt man zur Auswahlebene.

Im nächsten Menü kann der gewünschte Speicherplatz bestimmt werden. Nach erfolgter Auswahl muss die 'Start/ Enter'-Taste für 3 s betätigt werden. Dadurch werden die Daten geladen.

Die Displays stellen sich dabei wie abgebildet dar.

GB - Load data program

This program is to load the data stored at the"save data"program.Press START/ENTER key to make the data field blink and press INC or DEC for more than 3 seconds to load the data.

Choose the data number you want to call back.The data you want to call back will be displayed.

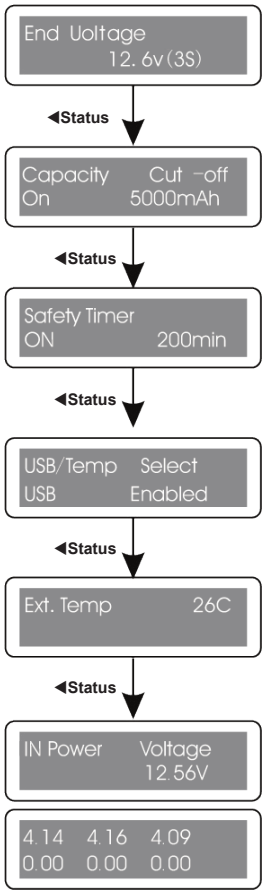
Loading the data.

DE - Anzeige weiterer Werte

Sie können während des Lade-/Entladevorgangs verschiedene Informationen auf dem LCD-Bildschirm abfragen. Drücken Sie die Taste '◀ Status', das Ladegerät zeigt die Einstellung des Benutzers an. Sie können die 'Status ▶' Taste drücken um die Spannung jeder Zelle zu überwachen während die Batterie mit jedem Anschluss des Ladegeräts verbunden ist:

GB - Various information in the program

You can inquire variors information on the LCD screen during the charging and discharging process. Press DEC key, the charger will display user's setting. You can press INC key to monitor voltage of each cell while the battery is connected with each port of the charger:



Anzeige der Spannungslage eines Akkus am Ende eines Vorgangs.

It comes to the final voltage when the program ended.

Anzeige der bei den Voreinstellungen vorgegebenen max. Kapazität.

Indication of the max. capacity preset in the presettings.

Anzeige der bei den Voreinstellungen vorgegebenen max. Vorgangszeit.

Display of the max. process time specified in the presettings

Belegung des USB- / Temperatur Ports
Die USB-Funktion ist bei diesem Ladegerät nicht verfügbar.

3-pin connector is selected to be the USB port.
For this charger the USB function is not available.

Anzeige der Akkutemperatur, nur bei Verwendung des Temperatursensors

The external temperature is displayed when the temperature probe is used.

Anzeige der Eingangsspannung

Present input voltage

Anzeige der Einzelzellenspannungen eines Lithiumakkus.

Der Akku ist mit jedem Port über ein Kabel verbunden; Sie können die Spannung jeder Zelle im Akkupack überprüfen. Wenn das Kabel mit den Anschlüssen rechts vom Ladegerät verbunden ist, zeigt das Programm die Spannung von bis zu 6 Batterien an. Der Akkupack benötigt einen Ausgangsstecker, der mit jeder Zelle verbunden ist.

Display of the single cell voltages of a lithium battery.

The battery is connected with each port through cable; you can check voltage of each cell in the battery pack. When the cable is connected with the ports on the right of the charger, the program will display voltage of up to 6 batteries. The battery pack needs an output connector connected with each cell.

DE - Fehlermeldungen

Das Ladegerät X-Peak 80 BAL V2 stellt eine Reihe von Fehlermeldungen bereit. Alle Fehlermeldungen werden durch ein akustisches Signal begleitet. Die optische und akustische Meldung kann durch Betätigung einer Taste abgestellt werden, nachdem der Fehler behoben worden ist, oder der Akku abgeklemmt worden ist.

GB - Warning and orror information

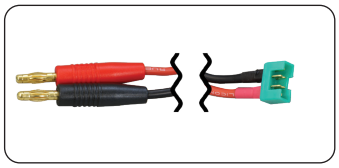
X-Peak 80 BAL V2 incorporates a variety of functions for the systems to verify processes and the state of the electronics. In case of an error the screen will display the cause of error and emit an audible sound.

REVERSE POLARITY	Der Akku ist verpolt angeschlossen worden.	Incorrect polarity connected.
CONNECTION BREAK	Im Ladestromkreis liegt eine Unterbrechung vor.	Battery connection is interrupted.
SHORT ERR	Kurzschluss	Short-circuit of the output termination.
INPUT VOL ERR	Die Eingangsspannung liegt außerhalb der zulässigen Grenzen.	Erroneous selection of voltage of Lithium pack, please check the voltage of the battery pack.
VOL SELECT ERR	Falsche Zellenzahl eines Li-Akkus eingestellt.	The voltage of the battery pack has been selected incorrectly!
BREAK DOWN	Unbekannter Fehler, Gerät sofort von der Energiequelle abklemmen.	The charger has malfunctioned for some reason. Seek professional advice.
BATTERY CHECK LOW VOLTAGE	Zellenzahl bei einem Lithium-Akku zu gering	The voltage is lower than which is set. Please check the nubmer of cells in the battery pack.
BATTERY CHECK HIGH VOLTAGE	Zellenzahl bei einem Lithium-Akku zu hoch	The voltage is higher than which is set. Please check the number of cells in the battery pack.
BATTERY VOLTAGE CELL LOW VOL	Eine Zelle eines Lithium-Akkus hat eine zu geringe Spannungslage.	Voltage of one cell in the battery pack is too low, please check the voltage of each cell.
BATTERY VOLTAGE CELL HIGH VOL	Eine Zelle eines Lithium-Akkus hat eine zu hohe Spannungslage.	Voltage of one cell in the battery pack is too high, please check the voltage of each cell.
BATTERY VOLTAGE CELL CONNECT	Schlechte, hochohmige Verbindung im Ladestromkreis	Wrong connection of the connector detected; please check the connector and cable.
TEMP OVER ERR	Ladegerät ist zu heiß geworden, abkühlen lassen.	The internal temperature is too high, please cool down.
CONTROL FAILURE	Es ist ein schwerer Fehler aufgetreten, das Ladegerät muss repariert werden.	The processor cannot control the feeding current, please repair it.

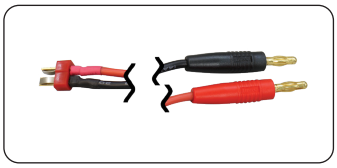
Irrtum und technische Änderungen vorbehalten. Copyright JAMARA e.K. 2024
Kopie und Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung von JAMARA e. K.

All rights reserved. Copyright JAMARA e.K. 2024
Copying or reproduction in whole or part, only with the expressed permission of JAMARA e.K.

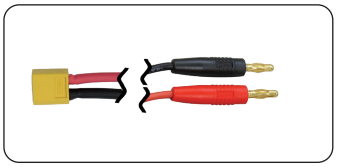
DE - Empfohlenes Zubehör



No. 332057 **MPX**
Ladekabel Deluxe
Charging lead Deluxe

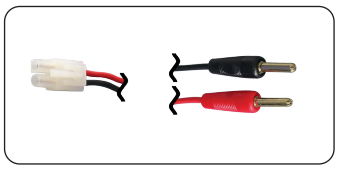


No. 332058 **LiPo**
Deans Ladekabel Deluxe
Deans Charging lead Deluxe

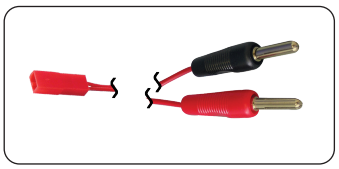


No. 332059
Ladekabel XT60
Charging lead XT60

GB - Accessories



No. 332051
Tamiya-Ladekabel mit Bananenstecker
Tam charging lead with lead gold



No. 091114
BEC-Ladekabel mit Bananenstecker
BEC charging lead with banana plug

DE - Sicherheitshinweise

- **Beim Betrieb des Ladegeräts sind einige Sicherheitshinweise zu beachten, die Sie unbedingt berücksichtigen müssen.**
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Nur für den Gebrauch in Innenräumen.
- Das Ladegerät kann sich während des Betriebs erwärmen, stellen Sie es so auf, dass die Wärme optimal abgeführt werden kann.
- Schützen Sie das Ladegerät unbedingt vor Staub, Schmutz, Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- Nach dem Gebrauch das Ladegerät von der Stromquelle trennen und angeschlossene Akkus abnehmen.
- Der Lader und die Akkus dürfen nicht auf brennbaren Unterlagen und unbeaufsichtigt betrieben werden.
- Vermeiden Sie unbedingt Kurzschlüsse und achten Sie auf richtige Polung der Eingangsspannung und der zu behandelnden Akkus.
- Laden oder entladen Sie keine heißen Akkus, lassen Sie Akkus nach Gebrauch erst abkühlen.
- Laden Sie jeweils nur einen Akkupack pro Anschluss. Es dürfen nur Zellen vom gleichen Hersteller und gleicher Kapazität zusammen geladen werden.
- Schalten Sie unter keinen Umständen Akkupacks zum Laden bzw. Entladen parallel
- Laden- bzw. entladen Sie niemals Akkus die direkt mit einer elektronischen Schaltung verbunden sind, trennen Sie die Akkus, wenn kein Schalter vorhanden ist.
- Beim Anschließen der Akkus immer zuerst das Ladekabel am Gerät einstecken und danach mit dem Akku verbinden
- Laden Sie niemals defekte oder beschädigte Akkus.
- Beachten Sie unbedingt die Angaben der Akkuhersteller.
- Das Ladegerät ist nur zum Laden bzw. Entladen aufl adbarer Akkus der genannten Typen geeignet (siehe technische Daten).
- Öffnen Sie das Ladegerät nicht, um es zu reparieren. Es ist gefährlich und Sie verlieren jeglichen Gewährleistungsanspruch. Zur Reparatur senden Sie den Lader an unseren Service.

GB - Safety Information

- **Whenever you operate your charger the following safety instructions must be followed.**
- This device is not intended for use by individuals (including children) with reduced physical sensory, mental abilities, lack of experience and / or knowledge, unless they are supervised in how the device is to be used.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only for indoor use.
- The charger may get hot in use, position the unit so that the heat can dissipate.
- Never expose the charger to moisture or direct sun light.
- After use always disconnect the unit from the mains and unplug any batteries.
- Never leave the charger unattended when in use, and always operate it on a fire proof surface.
- Avoid short circuits at all costs. Always observe the correct polarity.
- Batteries should always be allowed to cool down before you charge or discharge them.
- Only charge or discharge packs containing cells from the same manufacturer and of the same capacity.
- Do not connect packs in parallel to charge or discharge them.
- Always disconnect the pack from any electronic system (ESC etc.) before attempting to charge it.
- Connect the charging cable to the charger first and then to the battery.
- Never try to charge/discharge damaged packs or cells.
- Follow the directions given by the battery manufacturer.
- The charger may only be used to charge / discharge the types of cells listed in the technical specifications.
- Do not open the unit. This will void the guarantee and may be dangerous. If the charger is damaged or faulty, return it our service department for repair.

DE - Entsorgungshinweise
Elektrogeräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt entsorgt werden. Sie sind verpflichtet, die Batterien – wenn möglich – herauszunehmen und das Elektroaltgerät bei den kommunalen Sammelstellen abzugeben. Sollten sich personenbezogene Daten auf dem Elektroaltgerät befinden, müssen diese von Ihnen selbst entfernt werden.

GB - Disposal restrictions
Electrical appliances must not be disposed of in domestic waste and must be disposed of separately. You are obliged to take out the batteries, if possible, and to dispose of the electrical equipment at the communal collection points. Should personal data be stored on the electrical appliance you must remove them by yourself.

JAMARA e.K.
Am Lauerbühl 5 - DE-88317 Aichstetten
Tel. +49 (0) 75 65/94 12-0 - Fax +49 (0) 75 65/94 12-23

info@jamara.com ● www.jamara.com
Service - Tel. +49 (0) 75 65/94 12-777
service@ jamara.com